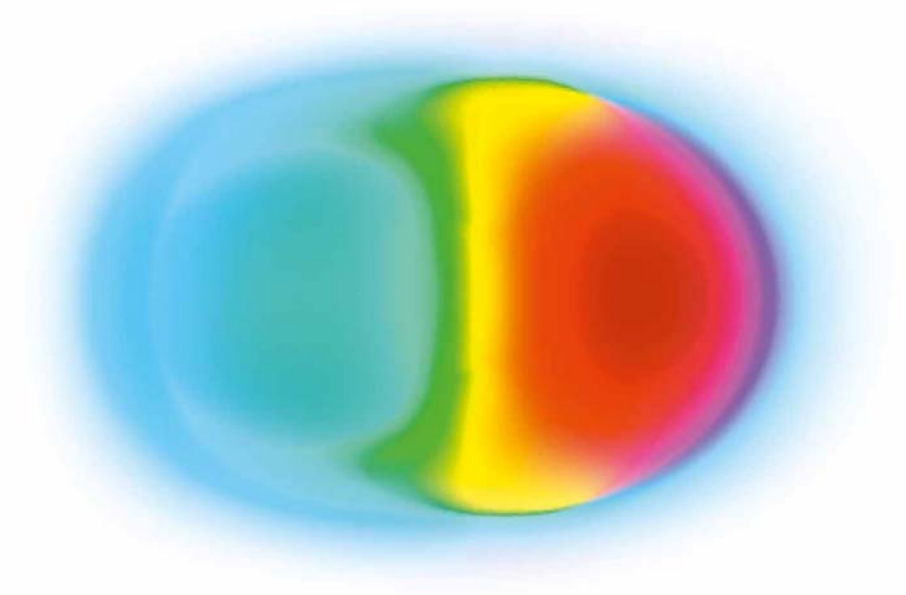
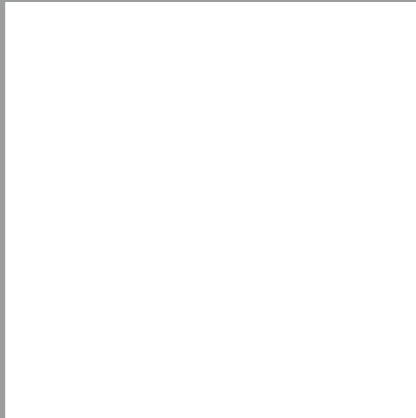


Willkommen im
Wissenschaftspark
Potsdam
Golm





WISSENSCHAFTS(Φ)PARK
POTSDAM-GOLM

Exzellenz verbindet.
Connecting Excellence.



„Eine Stadt mit Geschichte – höchst lebendig!“

„A city with a long history, but still highly lively!“

Norbert Müller, Timo Lange und Tina Lange
Student und Lehrerin in Potsdam



Potsdam – eine Stadt atmet Geschichte.

Bereits 1685 erließ der Große Kurfürst Friedrich Wilhelm von Brandenburg ein Toleranzedikt und machte Potsdam mit der Ansiedlung von Hugenotten, Russen, Holländern, Schweizern und Böhmen zur Weltstadt. Offenheit und Toleranz bilden noch heute das Fundament der Stadt.

Seine Nachfolger widmeten sich der Aufklärung und der Kunst und reformierten das Staatswesen. Über vier Jahrhunderte schufen die besten Künstler ihrer Zeit im Auftrag der brandenburgisch-preußischen Herrscher ein faszinierendes Ensemble von Schloss- und Gartenanlagen. Das bekannteste: Schloss Sanssouci.

Ein exzellentes Ambiente

Die Landeshauptstadt Brandenburgs ist ein Gesamtkunstwerk, aber kein Museum. Märkische Kulturlandschaft und mediterraner Charme verbinden sich hier zu einem lebens- und liebenswerten Ambiente. Fußgängerzonen laden zum Bummeln ein. Urige Kneipen mit Live-Musik, stilvolle Cafés nach Wiener Art oder internationale Restaurants – die gastronomische Szene glänzt durch Vielfalt und Qualität.

Wasser säumt die Stadt, durchzieht und prägt sie. Erholung vom Alltag direkt vor der Tür: Von Terrassen und Türmen den Blick über die Landschaft schweifen lassen, auf der Havel rudern oder mit dem Boot die Flusslandschaft genießen!

Zahlreiche Theater- und Konzertbühnen, Museen und Galerien, kleine Clubs und große Events sorgen das ganze Jahr für ein buntes und abwechslungsreiches Kulturangebot. Festivals vor historischer Kulisse wie die „Musikfestspiele Potsdam Sanssouci“ oder die „Potsdamer Schlössernacht“ setzen besondere Akzente.

Wem das nicht genügt, der ist mit dem Auto oder der Bahn in 30 Minuten im Zentrums Berlins – der deutschen Hauptstadt und Millionen-Metropole mit ihren unerschöpflichen Angeboten und Möglichkeiten.



Potsdam – a city breathing history.

As early as 1685 Friedrich Wilhelm von Brandenburg, Margrave of Potsdam, issued the „Edict of Potsdam“ elevating Potsdam with its Huguenot, Russian, Dutch, Swiss and Bohemian population to the rank of a cosmopolitan city. Today as it was then, openness and tolerance form the foundations of the city.

His successors dedicated themselves to the Enlightenment and arts and reformed the State. Over a period of more than four centuries, the rulers of Brandenburg and Prussia commissioned the finest artists of the era to create a stunning ensemble of palaces and gardens: the world famous Sanssouci.

An excellent Atmosphere

The State Capital of Brandenburg is an integrated work of art, but it is not a museum. The Märkisch cultural landscape and the mediterranean flair combine to form a lively and charming atmosphere. Pedestrian Zones provide inviting opportunities for strolling. Gastronomic diversity for every taste can be enjoyed in traditional live music pubs, typical Vienna-style coffee shops or international gourmet restaurants.

Water decisively shapes the city by enclosing and flowing across it. A break from everyday life is right on your doorstep: standing on the terraces and towers one can discover the wonderful surrounding landscape, row on the Havel river or simply enjoy cruising through the riverscape!

Numerous theatre- and concert halls, museums and art galleries, small private clubs and major events provide a colorful cultural program the whole year. Festivals like the Potsdam Sanssouci music festival or the „Potsdamer Schlössernacht“ (the Night of the Palaces) against a historical backdrop set accents and intensify the ambiance.

And if these impressions are not enough one can easily get to the center of Berlin – Germany's capital city – in max. 30 minutes either by car or train to taste the cosmopolitan city with its almost inexhaustible variety of possible activities.





„Potsdam – die Wissensstadt“ „Science City Potsdam“

Prof. Dr. Dr. Klaus Töpfer
Executive Director
Institute for Advanced
Sustainability Studies e.V.



Eine einzigartige Wissenschaftslandschaft

Um 1875 entstanden auf dem Potsdamer Telegrafenberg die ersten Observatorien: Der Grundstein für die Wissenschaftsstadt Potsdam war gelegt. Albert Einstein forschte hier in einem eigens für ihn errichteten und nach ihm benannten Turm an seiner Relativitätstheorie. Wie in kaum einer anderen Stadt ist die Wissenschaft im Stadtbild präsent: Zum Beispiel, wenn Professoren auf Plakaten für die Wissenschaft werben oder Kindern ihre Arbeit erklären.

Rund 9.000 der 155.000 Potsdamer arbeiten in den wissenschaftlichen Einrichtungen – prozentual mehr als in jeder anderen Stadt Deutschlands! Knapp 25.000 Studierende sind an der Universität Potsdam, der Fachhochschule Potsdam, der Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“, dem Baltic College und der Fachhochschule für Sport und Management eingeschrieben.

Hinzu kommen mehr als 40 wissenschaftliche Einrichtungen, darunter Institute der Leibniz- und der Helmholtz-Gemeinschaft sowie der Fraunhofer- und der Max-Planck-Gesellschaft. Diese einmalige Mischung und Konzentration zieht Wissenschaftler aus der ganzen Welt an. Weltweit einzigartige Institute wie das GeoForschungszentrum (GFZ), das Potsdamer Institut für Klimafolgenforschung oder das Institut für Klimawandel, Erdsystem und Nachhaltigkeit (IASS) sichern Potsdam eine internationale Spitzenposition als Standort für die Entwicklung von Klimakonzepten. Auch das privat finanzierte Hasso-Plattner-Institut für Software systemtechnik (HPI), ein in Deutschland einzigartiges universitäres Exzellenz-Center für IT-Systems Engineering, ist ein Beispiel für internationale Spitzenforschung „Made in Potsdam“.

Dabei prägt ein enges und aktives Zusammenspiel von Wissenschaft und Wirtschaft den Standort: Anwendungsorientierte Wissenschaften und forschungsnaher Wirtschaft treffen hier aufeinander und machen Potsdam u.a. zu einem der wichtigsten Life Science-Standorte der Hauptstadtregion Berlin-Brandenburg.

Mit hoch qualifizierten Erwerbstätigen, von denen jeder sechste einen Hoch- oder Fachhochschulabschluss besitzt, verfügt Potsdam über ein hervorragendes Potenzial an Fachkräften.

A unique knowledge network

When the first astrophysical observatories were founded on Potsdam's Telegrafenberg in about 1875, it was the birth of the science city Potsdam. In a specially built "Albert Einstein-Tower" Albert Einstein did research here on his general theory of relativity. Science characterizes Potsdam in a way hardly to be found in any other city, e.g. posters on which professors attract interest for their scientific field or explaining to children their particular field of interest.

About 9,000 of the 155,000 Potsdam citizens work in scientific institutions – in percentage terms more than in any other German city! Approximately 25,000 students are enrolled at the University of Potsdam, the University of Applied Sciences, the "Konrad Wolf" Technical College for Film and Television, the Baltic College and the College for Sport and Management.

Additionally more than 40 scientific institutions like the Institutes of the Leibniz-, Helmholtz -, Fraunhofer- and Max Planck Societies do active research in Potsdam. Scientists from all over the world visit to do research in this unique scientific environment with worldwide renown institutions like the German Research Centre for Geosciences (GFZ), the Potsdam Institute for Climate Impact Research (PIK) or The Institute for Advanced Sustainability Studies (IASS). This secures Potsdam an international leading position in the development of climate concepts. The privately financed Hasso-Plattner-Institute for software technologies (HPI) – a unique center for academic excellence in Germany – is only one example for high quality international research, „made in Potsdam“.

The close and active interaction of science and economics decisively shape the environment: Application orientated sciences related to the economy make Potsdam to one of the top Life Sciences locations in the Berlin-Brandenburg capital region.

With its highly skilled labor force – every sixth employee has a university degree – Potsdam profits from its high potential of specialists.



„Willkommen in exzellenter Gesellschaft!“ „Welcome to an excellent society“



Prof. Dr. Frank Mayer
Dekan

Universität Potsdam
Humanwissenschaftliche Fakultät

Prof. Dr. Patrick O'Brien
Dekan

Universität Potsdam
Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät

Prof. Dr. Hans-Peter Fink
Institutsleitung

Fraunhofer-Institut für
Angewandte Polymerforschung (IAP)

Prof. Dr. Frank Fabian Bier
Institutsleitung

Fraunhofer-Institut für
Biomedizinische Technik
IBMT

Prof. Dr. Hermann Nicolai
Geschäftsführender
Direktor

Max-Planck-Institut
für Gravitationsphysik
(Albert-Einstein-Institut)

Prof. Dr. Dr. h. c. Peter Fratzl
Geschäftsführender
Direktor

Max-Planck-Institut für
Kolloid- und Grenzflächenforschung

Prof. Dr. Lothar Willmitzer
Geschäftsführender
Direktor

Max-Planck-Institut für
Molekulare Pflanzenphysiologie

Der Wissenschaftspark Potsdam-Golm

Ein Highlight in der reich besetzten Wissenschaftslandschaft der Stadt ist der Wissenschaftspark Potsdam-Golm. In zwei Jahrzehnten hat er sich zu einem der erfolgreichsten Standorte in der wachstumsstarken Region Berlin-Brandenburg entwickelt. Hier ansässige Institute der größten deutschen Forschungsgesellschaften gehören zu den führenden weltweit, die Potsdamer Universität ist mit zwei Fakultäten am Standort vertreten.

Über 200 Professoren forschen und lehren im Wissenschaftspark. Insgesamt sind über 2.000 Wissenschaftler hier tätig, viele von ihnen mit internationalen Erfahrungen und Auszeichnungen. Exzellenz verbindet: Um die ungewöhnlich hohe Konzentration von Kompetenzen auf den verschiedenen Forschungsgebieten optimal zu vernetzen, bestehen zahlreiche Kooperationen und Netzwerke.



Potsdam-Golm Science Park

The Potsdam-Golm Science Park is the highlight of Potsdam's broad diversified scientific landscape. Only after two decades the Golm Science Park has become the most important and successful location for the fast growing Berlin-Brandenburg region. Institutions of the most famous German research associations established here. The Potsdam University is represented by two faculties.

More than 200 professors lecture and conduct research in the Golm Science Park. Even more than 2,000 academics with their many years of international experience and awards are based here. Scientific excellence connects: Several institutions and associations exist to ensure the optimum network of the unusually high concentration of the various research areas.



Universität Potsdam

- Humanwissenschaftliche Fakultät
- Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät

The University of Potsdam

- Faculty of Human Sciences
- Faculty of Mathematics and Natural Sciences

Fraunhofer-Institute

- Fraunhofer-Institut für Angewandte Polymerforschung (IAP)
- Fraunhofer-Institut für Biomedizinische Technik (IBMT)

Fraunhofer-Institutes

- Fraunhofer Institute for Applied Polymer Research (IAP)
- Fraunhofer Institute for Biomedical Engineering (IBMT)

Max-Planck-Campus

- Max-Planck-Institut für Gravitationsphysik (Albert-Einstein-Institut)
- Max-Planck-Institut für Kolloid- und Grenzflächenforschung
- Max-Planck-Institut für Molekulare Pflanzenphysiologie

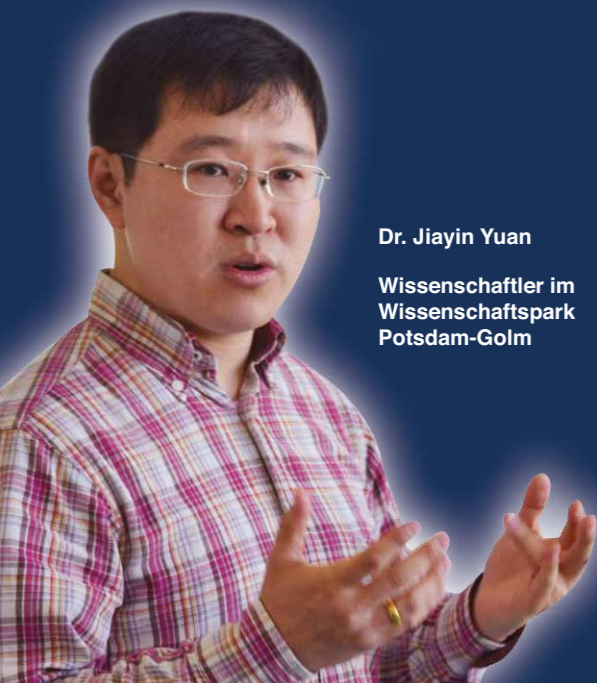
Max Planck Society

- Max Planck Institute for Gravitational Physics (Albert Einstein Institute)
- Max Planck Institute of Colloids and Interfaces
- Max Planck Institute of Molecular Plant Physiology

Netzwerke / Networks

- Zentrum für Molekulare Diagnostik und Bioanalytik (ZMDB)
- Potsdam Research Network (Pearls)
- Netzwerk für Photonik Berlin Brandenburg (Photonik BB)
- Kunststoff-Verbund Brandenburg Berlin (KuVBB)





Dr. Jiayin Yuan
Wissenschaftler im
Wissenschaftspark
Potsdam-Golm

„Ein internationaler Standort...“

„An international location“

„...an dem sich leben lässt!“

„...a good place to live“



... der viele Verbindungen ermöglicht

Die Zusammenarbeit zwischen den ansässigen Lehr- und Forschungsinstituten und der Wirtschaft ist sehr eng. So finanziert sich rund die Hälfte der 600 Wissenschaftler an der Naturwissenschaftlichen Fakultät aus Drittmitteln. Die Fraunhofer-Institute entwickeln gemeinsam mit mittelständischen Unternehmen bis hin zu weltweit operierenden Großkonzernen neue Anwendungen. Und auch die Max-Planck-Institute leisten nicht nur exzellente Grundlagenforschung, sondern liefern auch eine Fülle von Ergebnissen mit praktischem Anwendungsbezug.

Golmer Wissenschaftler arbeiten mit Partnern aus der ganzen Welt zusammen. Umgekehrt sind über 1.000 ausländische Wissenschaftler und Studenten zu Gast in Potsdam.

Ein Welcome-Center hilft internationalen Mitarbeitern bei Formalitäten und ersten Schritten, eine internationale Frauengruppe erleichtert den Partnerinnen das Einleben in Deutschland. Und selbst der Nachwuchs findet optimale Bedingungen vor: Im zweisprachigen Kindergarten des Wissenschaftsparks betreuen Muttersprachler die Kleinen auch in Englisch.

...enabling attractive Fields of Cooperation

The cooperation between resident scientific teaching and research institutes and the economy is very close. Nearly 50 percent of the academics of the Natural Sciences faculty are financed by third-party funding. The Fraunhofer-Institutes do research and development in the field of new applications together with medium-sized companies as well as with global players. The research institutes of the Max Planck Society do not only perform excellent basic research but also supply a wealth of results with a strongly practical orientation.

Golm Scientists cooperate with partners from all over the world. On the other hand about 1,000 foreign academics and students are guests in Potsdam.

A Welcome-Center supports international scientific staff during their first steps in Potsdam and helps to overcome bureaucratic hurdles. Relocating to Potsdam is made easier for partners by an international group of women taking care and giving support to accompanying persons.



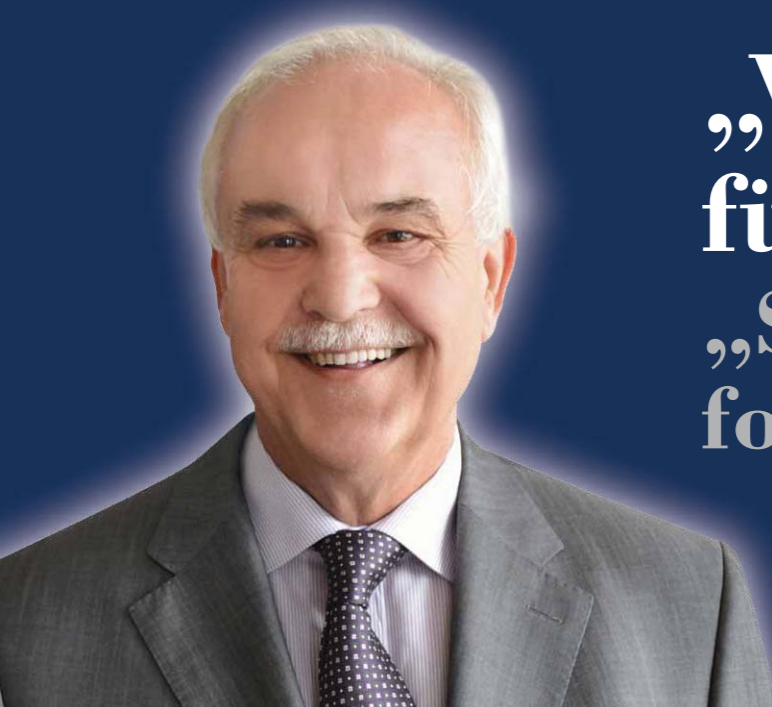
Passende Wohnangebote für Studenten, Gastwissenschaftler und Familien finden sich in Golm und Umgebung. Und alle, die länger bleiben möchten, können auf attraktiven Baugrundstücken den Traum vom eigenen Heim Wirklichkeit werden lassen. Ein Versorgungszentrum mit Supermarkt wird demnächst eröffnen.

Die Lage am Rande eines Landschaftsschutzgebietes sowie zahlreiche Sport- und Freizeitangebote bieten viele Möglichkeiten für Abwechslung und Erholung. Und nicht zuletzt: In wenigen Minuten erreicht man mit Fahrrad, Auto, Bus oder Bahn die Potsdamer Innenstadt. Und wer noch mehr unternehmen und erleben möchte, der ist in 30 Minuten im Zentrum Berlins.

Suitable housing for students, visiting scientists and families are available in Golm and the surrounding area. For those staying longer in the area attractive residential properties can fulfill the dreams of an own house. A supply center with integrated supermarket will be opening soon.

The location on the edge of a nature reserve as well as numerous sports and leisure facilities provide a variety of opportunities for recreation. And last but not least the Center of Potsdam can be reached by bike, car, bus or train within minutes. And for those who like to do more and enjoy the daily life of a cosmopolitan city Berlin is just a 30 minute drive away.





„Viel Raum für Ideen!“

„Space for ideas“

Friedrich W. Winskowski
Geschäftsführer,
Standortmanagement Golm GmbH



Der Wissenschaftspark Potsdam-Golm bietet, was technologieorientierte und forschungsnahe Unternehmen brauchen: ein exzellentes wissenschaftliches Umfeld, eine hervorragende Infrastruktur sowie Räume und Flächen für die Umsetzung ihrer Ideen und Projekte.

Existenzgründer und junge Unternehmen

Start-Ups finden im Technologiezentrum GO:IN modern ausgestattete und funktionale Labor- und Büroräume zu günstigen Mietkonditionen. Vor allem aber: Gründergeist und Aufbruchstimmung, ein Nebeneinander von Erfahrungen und Visionen, Raum für Kommunikation sowie passende Service- und Beratungsangebote.

The Science Park Potsdam-Golm offers, what technological and research orientated companies demand: an excellent scientific environment, superb infrastructure as well as sufficient rooms and areas to turn their ideas and projects into realization

Start-ups and young establishments

The GO:IN Technology Center offers young entrepreneurs modern fully equipped laboratories and office facilities at reasonable lease terms and conditions. But especially start-ups profit from the entrepreneurial spirit and a new sense of progress, sharing of experiences and visions, space for communication as well as necessary advisory services.

Investoren und Unternehmen

Für die Realisierung eigener Immobilienprojekte stehen attraktive Flächen zur Verfügung:

- 4 ha gewerbliche, baureife Ansiedlungsflächen
- 10 ha gewerbliche Erweiterungsflächen
- 1 ha Mischgebietsfläche

Der Wissenschaftspark Potsdam-Golm ist die erste Adresse für Unternehmen mit Spezialisierung auf:

- Medizintechnik
- Biotechnologie
- Pharmazeutische Technologien und Kosmetik
- Optik
- Sensorik
- Materialwissenschaften und Polymertechnologien

Darüber hinaus weist der Standort ein breites Kompetenzfeld in den Themengebieten der Erneuerbaren Energien, der Informations- und Kommunikationstechnologien sowie der Automations- und Steuerungstechnologien auf.

Investors and Companies

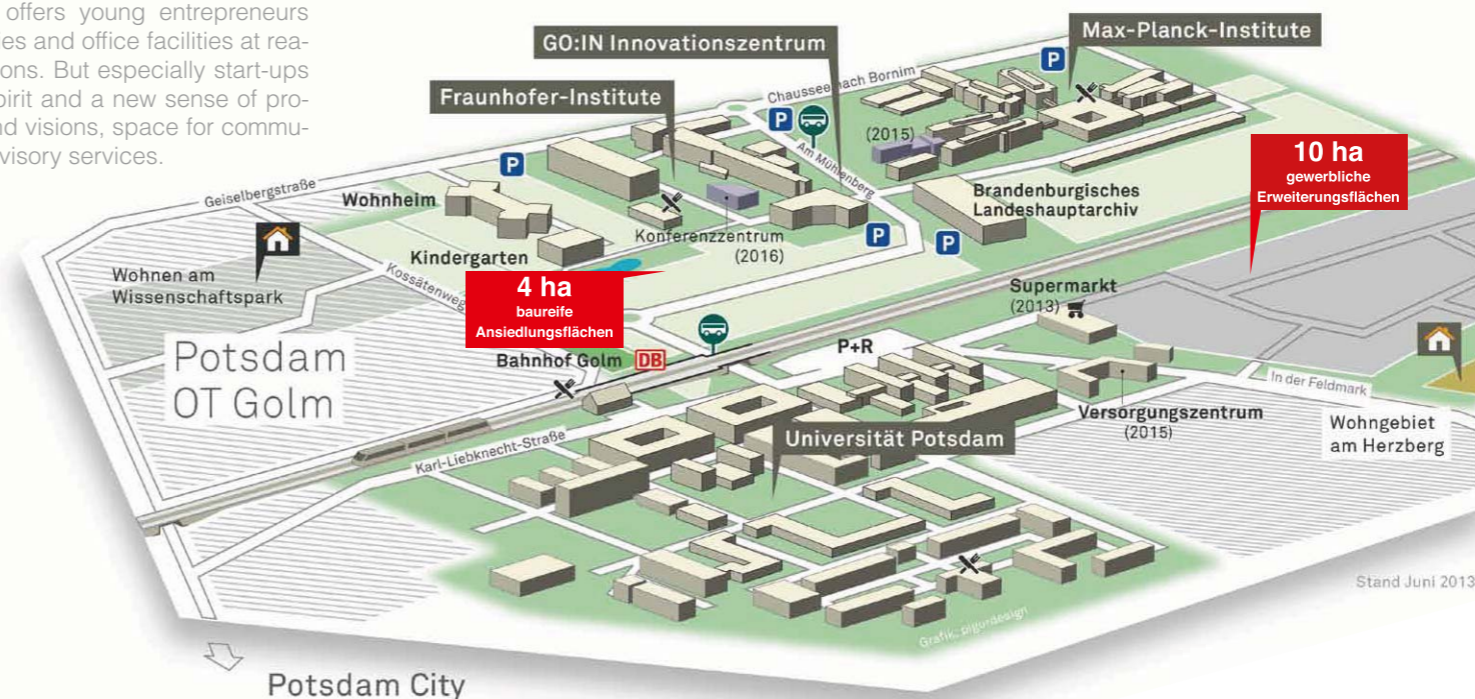
To realize own real estate projects attractive areas are available:

- 4 hectares industrial ready-developed premises
- 10 hectares industrial extension areas
- 1 hectare mixed area

The Scientific Park Potsdam-Golm is the top address for companies specializing in:

- Medical Technology
- Biotechnology
- Pharmaceutical Technologies and Cosmetics
- Optics
- Sensor Technology
- Material Sciences and Polymer Technologies

Furthermore Golm stands for a wide range of competencies in the fields of renewable energies, information- and communication technology as well as automation and control technology.



„Wir freuen uns auf Ihren Kontakt.“

„We look forward to hearing from you.“



Impressum

Imprint

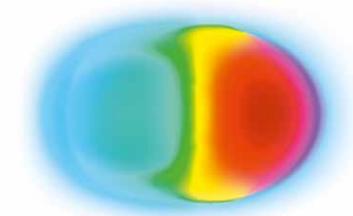
Exzellente Förderung

Die Wissensstadt Potsdam und der Wissenschaftspark Potsdam-Golm bieten nicht nur ein attraktives Umfeld und viel Raum für Ansiedlungen, sondern auch vielfältige Unterstützung.

Das Standortmanagement des Wissenschaftsparks bündelt die Kräfte und Interessen aller Institutionen und Unternehmen im Park und ist zugleich ein Tor zu den bestehenden Netzwerken. In enger Kooperation mit der Wirtschaftsförderung Potsdam pflegt das Standortmanagement darüber hinaus gute Kontakte zu den Entscheidungsträgern auf Stadt- und Landesebene und ist z.B. auch bei der Klärung baurechtlicher Fragen behilflich.

Last but not least: Das Standortmanagement ist ein erfahrener Lotse für die Erschließung von öffentlichen Förderungen und Finanzierungsquellen. Das Know-how aus vielen erfolgreichen Ansiedlungen kommt auch neuen Interessenten zugute.

Das Standortmanagement ist erster Ansprechpartner für alle, die sich im Wissenschaftspark Potsdam-Golm ansiedeln möchten. Friedrich W. Winskowski freut sich auf Ihren Kontakt.



WISSENSCHAFTS(P)PARK
POTSDAM-GOLM

Am Mühlenberg 11
14476 Potsdam-Golm

Telefon / Phone: + 49(0)331-237 35 11 30
Telefax / Fax: + 49(0)331-28 12 94 59
Mobil / Mobile: + 49(0)172-200 50 56

E-Mail: exzellenz@wisspark.de
www.wissenschaftspark-potsdam.de

Excellent Support

The knowledge-based city Potsdam as well as the Science Park Potsdam-Golm not only provides an attractive setting for business and work or extensive space for settlements, but also a diverse range of support.

The location management of the Science Park joins the forces and interests of all institutions and companies located in the park and acts as door opener to existing networks. In tight cooperation with the economic development agency Potsdam the location management maintains closest contact with decision makers at city and regional level, e.g. support is given if issues of the land- and the building-law need to be clarified.

Last but not least the location management is an experienced guide to be able to succeed with regard to public subsidies and alternative sources of financing. New interested companies benefit from the know-how of many successful investments.

The Location Management is the first point of contact for all companies, which want to settle in the Science-Park Potsdam-Golm. Friedrich W. Winskowski will be pleased to be your contact.



Unser Video vermittelt Ihnen einige Impressionen.

Our video will give you some impressions.



Diese Publikation wurde aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung kofinanziert.

Herausgeber

Landeshauptstadt Potsdam
Der Oberbürgermeister

Redaktion

Wirtschaftsförderung Potsdam
Friedrich-Ebert-Str. 79/81, 14469 Potsdam
Telefon: 0331-289 28 21
Telefax: 0331-289 28 22

E-Mail: wirtschaftsfoerderung@rathaus.potsdam.de
Internet: www.potsdam.de/wirtschaft

Gestaltung / Realisation

CS TEAM GmbH / cs-team.de

Druck

Druckerei Christian & Cornelius Rüss GbR, Potsdam
www.druckerei-ruess.de

Bildnachweise

SCANO-HH.de

außer:

- Seite 6 (Herr Töpfer) IASS / Schulzendorff
- Seite 8 (Wissenschaftlerin) Max-Planck-Institut für Molekulare Pflanzenphysiologie
- Seite 10 (Frauengruppe) StaGo GmbH
- Seite 11 (Kindergarten) Fröbel-Gruppe
- Seite 12 (GO:IN-Gebäude) G.Gnaudschun & pigurdesign / Wissenschaftspark Potsdam-Golm
- Seite 13 (Karte) pigurdesign / Wissenschaftspark Potsdam-Golm
- Seite 15 G.Gnaudschun & pigurdesign / Wissenschaftspark Potsdam-Golm

Hinweis

Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechterspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für beide Geschlechter.

Redaktionsschluss 1. Juli 2013

Publisher

State Capital Potsdam
The Lord Mayor

Editor

Economic Development Potsdam
Friedrich-Ebert-Str. 79 / 81, D-14469 Potsdam
Phone: + 49(0)331-289 28 21
Fax: + 49(0)331-289 28 22

E-Mail: wirtschaftsfoerderung@rathaus.potsdam.de
www.potsdam.de/wirtschaft

Design / Realisation

CS TEAM GmbH / cs-team.de

Print

Druckerei Christian & Cornelius Rüss GbR, Potsdam
www.druckerei-ruess.de

Image evidence

SCANO-HH.de

Except:

- page 6 (Mr. Töpfer) IASS / Schulzendorff
- page 8 (scientist) Max Planck Institute of Molecular Plant Physiology
- page 10 (women's group) StaGo GmbH
- page 11 (kindergarten) Fröbel-Group
- page 12 (GO:IN-building) G.Gnaudschun & pigurdesign / Potsdam-Golm Science Park
- page 13 (Map) pigurdesign / Potsdam-Golm Science Park
- page 15 G.Gnaudschun & pigurdesign / Potsdam-Golm Science Park

Attention

To enhance the readability no distinction has been made between male and female. Terms apply equally to both genders to encompass equal treatment.

Deadline July 1st, 2013



Landeshauptstadt
Potsdam